

OBU S550

**FEDÉLZETI EGYSÉG
GYORS INDÍTÁSI SEGÉDLET**

ON BOARD UNIT
QUICK START GUIDE



Magyar | English | Deutsch
Čeština | Polski | Română
Русский | Slovenský | Türkçe

HU - MAGYAR

Mielőtt megkezdni útját a magyar fizető útvonalon, regisztráljon a www.hu-go.hu internetes oldalon és töltsse fel egyenlegét. Az OBU csomagban elhelyezett regisztrációs kártyán található 12 jegyű kód segítségével az internetes útmutató szerint regisztrálja az OBU készüléket, cégét és járművének adatait.

Ez a regisztráció biztosítja, hogy az OBU által küldött útvonal adatok alapján kerül elszámolásra járművének úthasználata, így teljesíti útvonal bevallási kötelezettségét.

A készülék a Magyarország területén igénybevett fizető útvonalak önbevallását könnyíti meg. Az önbevallás elmulasztása, akadályozása vagy manipulálása hatósági büntetést von maga után, ezért a gépjárművezető felelőssége, hogy szabályosan üzemeltesse a készüléket!

A készülék vételára a 2013 július 1-i E-útdíjszámítási rendszer indításától számított 24 hónapra érvényes adatforgalmi díjat is tartalmaz.

24 hónap elteltével lépjen kapcsolatba az i-Cell Kft-vel és töltsse fel adatforgalmi egyenlegét!

FIGYELEM!

Ne rongálja meg, ne manipulálja az OBU készüléket! Nem rendeltetésszerű használat nem megfelelő útdíj bevallást eredményez, mely hatósági büntetést von maga után!

Ne próbálja meg szétszerelni, javítani az OBU készüléket! Az OBU nem tartalmaz felhasználó által javítható részt!

Ne dobja tűzbe!

Robbanásveszélyes elektronikai hulladék megsemmisítés szabályai szerint ártalmatlanítsa!

Magyarország területén üzemeltesse a leírás szerint!

Magyarország határain kívül kapcsolja ki az OBU egységet!

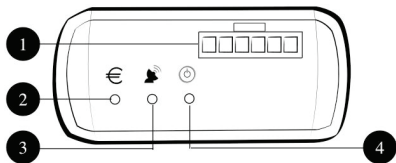
Az OBU egyenleg információja tájékoztató jellegű, a pontos egyenlegét a www.hu-go.hu oldalon ellenőrizheti.

Ha prepaid egyenlege alacsony, vagy elfogyott, akkor a közlekedés szabályait betartva szakítsa meg az útját és gondoskodjon egyenlegének feltöltéséről.

KEZDŐ LÉPÉSEK

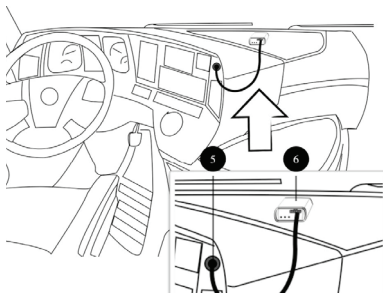
1. Regisztráljon a www.hu-go.hu oldalon, vagy az értékesítési pontokon elhelyezett terminálokra a 12 jegyű regisztrációs kód segítségével
2. Használati útmutató szerint helyezze üzembe az OBU-t
3. Győződjön meg az OBU helyes működéséről a LED-ek segítségével

AZ S550-ES OBU ÁTTEKINTÉSE



1. Tápcsatlakozó
2. Egyenleg állapot LED (zöld). A LED megfelelő UD egyenleg esetén zöld színben folyamatosan világít
3. Működési állapot LED (kék). A LED megfelelő GPS jel és aktív GSM kapcsolat esetén kék színben folyamatosan világít
4. Tápellátás LED (piros). A LED megfelelő tápellátás esetén piros színben folyamatosan világít, vagy az akkumulátor töltése alatt egyenletesen villog

AZ OBU ELHELYEZÉSE



5. Szivargyújtó csatlakozó

6. OBU

A mellékelt tépőzár segítségével rögzítse az eszközt a műszerfalra, a szélvédő közelébe.

AZ ÁLLAPOT LEDEK MŰKÖDÉSE

Zöld, egyenleg állapot LED		
LED JELZÉS	MIT JELENT?	MIT TEHETEK?
Folyamatosan világít	UD egyenlege rendben	Nincs teendője
Rövid időre felvillan	Alacsony az UD egyenlege	Töltse fel az UD egyenlegét
Egyenletesen villog	Az UD egyenlege nulla	Töltse fel az UD egyenlegét

Kék, működési állapot LED		
LED JELZÉS	MIT JELENT?	MIT TEHETEK?
Folyamatosan világít	Aktív GPS jel és GSM kapcsolat	Nincs teendője
Rövid megszakítással világít	Nincs GSM kapcsolat	Induljon el a gépjárművel és ellenőrizze, hogy a későbbiekben megszűnik-e ez az állapot

Rövid időre felvillan	Nincs GPS jel	Ellenőrizze az OBU megfelelő elhelyezését és rálátását az égboltra
Nem világít	Nincs GPS jel és GSM kapcsolat	Ellenőrizze a fenti két esetet

Piros, tápellátás LED

LED JELZÉS	MIT JELENT?	MIT TEHETEK?
Folyamatosan világít	Akkumulátor feltöltve és a tápellátás rendben	Nincs teendője
Egyenletesen villog	Az akkumulátor töltés alatt	Nincs teendője
Nem világít	Nincs tápellátás	Ellenőrizze a tápkábelt

Ha a kék állapot LED huzamosabb ideig hibát jelez, akkor gondoskodjon az eszköz szervízpontra juttatásáról.

Az eszköz fixen beépíthető a gépjárműbe és további csatlakozási pontok bekötésével alkalmassá tehető az i-Cell kft. által szolgáltatott más telematikai szolgáltatások kedvező kondíciókkal történő igénybevételére. Ez ügyben további felvilágosítást itt talál: www.icell.hu.

Bővebb felhasználói útmutatót a **www.icell.hu** oldalon talál.

EN - ENGLISH

Before you start using pay toll roads in Hungary please register your OBU, your company and your vehicle on www.hu-go.hu web page. To register use your twelve (12) digit registration code found in the Registration Card in your OBU package. After registration top up your credit.

The registration ensures that the toll you pay for your vehicle is cleared in accordance with the trip data transmitted by your OBU. This way you accomplish your road commitment obligation.

In Hungary your OBU makes pay toll road commitment obligations easier. Missing, blocking or manipulating the commitment results in penalty issued by the authorities. Therefore it is the driver's responsibility to operate the unit as instructed!

The price of the OBU includes 24 months prepaid fee of mobile data transfer. The 24 months period starts from 1 July 2013 the date of the introduction of E-tolling system.

After 24 months please contact i-Cell Ltd. and

top up your mobile data transfer credit!

WARNING!

**Do not damage or manipulate the OBU!
Improper use results improper pay toll road
usage commitment and leads to penalty
issued by the authorities!**

**Do not try to disassemble or repair the OBU!
In OBU there is nothing to be repaired by the
user! Do not throw the OBU into fire!**

**Dispose the OBU in accordance with the
regulations of the disposal of electrical
devices with risk of explosion!**

**In Hungary operate the OBU as instructed in
this guide!**

Power off the OBU outside Hungary!

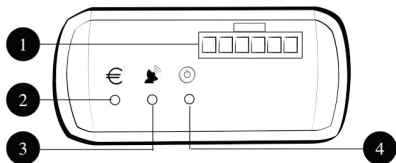
**Credit information displayed on OBU is only
informative. For the proper credit information
please visit www.hu-go.hu.**

**If your prepaid balance is LOW or NONE please
stop driving with respect to the traffic rules
and take the required steps to top up your
credit.**

FIRST STEPS

1. Using the 12 digit registration code register on www.hu-go.hu website or on terminals at distribution sites
2. Install OBU according to the Manual
3. Check LED signals and verify the OBU's proper operation

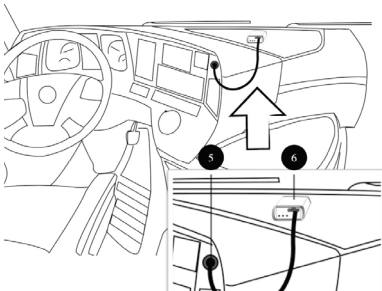
OBU S550 OVERVIEW



1. Power connector
2. Credit status LED (green). The green LED is ON when your UD credit is OK.
3. Operation status LED (blue). The blue LED is ON when the GPS signal and the GSM connection is OK.

4. Power LED (red). The red LED is ON when the power supply is OK. OR, it is flashing when the battery is charging.

OBU INSTALLATION



5. Car charger connector

6. OBU

Using the velcro strap fix the OBU to the dashboard close to the windshield.

STATUS LEDS AND THEIR FUNCTION

Green Credit status LED		
LED	What it means	What I can do
ON	UD credit is OK	No user action needed
Short flash	UD credit is LOW	Top up your UD credit
Flashing	UD credit is 0 (zero)	Top up your UD credit

Blue Operation status LED		
LED	What it means	What I can do
ON	GPS signal and GSM connection is active	No user action needed
Blinking	No GSM connection	Start driving and check if the GSM connection recovers
Short flash	No GPS signal	Check OBU's placing and its view to the sky

OFF	No GPS signal and no GSM connection	Verify the two option above
-----	-------------------------------------	-----------------------------

Red Power LED		
LED	What it means	What I can do
ON	Battery charged and power supply is OK	No user action needed
Flashing	Battery is charging	No user action needed
OFF	No power supply	Check power connector

When the blue status LED indicates problem for a longer period please take the OBU to a service center.

The unit can be permanently built into the vehicle. This method provides more terminals to host other i-Cell Ltd. distributed telematics services under better conditions. For more information on these conditions please visit www.icell.hu. Detailed user manual can be downloaded from **www.icell.hu**.

DE - DEUTSCH

Bevor Sie Ihre Fahrt auf gebührenpflichtigen ungarischen Strassen starten, müssen Sie zunächst Ihr OBU-Gerät, Ihre Firma und Ihr Fahrzeug auf der Internetseite www.hu-go.hu registrieren. Hierzu benötigen Sie einen zwölfstelligen (12) Registrierungscode, den Sie auf der Registrierungskarte finden, die Ihrem OBU-Gerät beiliegt. Nach erfolgter Registrierung müssen Sie Ihr Guthabenkonto aufladen.

Die Registrierung stellt sicher, dass die für Ihr Fahrzeug zu entrichtende Strassennutzungsgebühr gemäss Ihrem Fahrzeug und den vom OBU-Gerät übertragenen Streckendaten verrechnet wird. Mit diesem Vorgehen erfüllen Sie Ihre Verpflichtungen zur Strassenbenutzung.

Ihr OBU-Gerät erleichtert Ihnen in Ungarn die Bezahlung der Strassennutzungsgebühr. Das Fehlen, Blockieren oder die Manipulation des Gerätes oder der Daten führt zu einer Anzeige oder Strafe durch die autorisierten behördlichen Stellen. Die Verantwortung zum

bestimmungsgemässen Einsatz des Gerätes liegt ausschliesslich beim Fahrer.

Im Kaufpreis des OBU-Gerätes sind die Kosten für die mobile Datenübertragung bereits für einen Zeitraum von maximal 24 Monaten abgedeckt. Der 24-monatige Zeitraum beginnt mit dem 01.07.2013, dem Einführungsdatum des elektronischen Mautsystems (E-Tolling System).

Nach Ablauf dieses Zeitraums, d.h. spätestens ab dem 01.07.2015, kontaktieren Sie bitte zur Abdeckung der Kosten für die mobile Datenübertragung die Firma i-Cell Ltd.!

WARNUNG!

Beschädigen oder manipulieren Sie keinesfalls das OBU-Gerät! Unkorrekte Nutzereinstellungen oder die nicht-ordnungsgemässe Einrichtung der Strassennutzungsgebühr führt zu einer Anzeige oder Strafe durch behördliche Stellen!

Versuchen Sie das OBU-Gerät nicht zu öffnen oder zu reparieren. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Einstellmöglichkeiten

und es können keine Komponenten durch den Benutzer repariert werden.

Bringen Sie das Gerät nicht in Kontakt mit Flammen oder offenem Feuer.

Entsorgen Sie das OBU-Gerät unter Einhaltung der Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen zur Entsorgung von elektronischen Geräten.

Betreiben Sie das OBU-Gerät auf dem Staatsgebiet der Republik Ungarn gemäss dieser Anleitung. Ausserhalb von Ungarn schalten Sie bitte das Gerät aus!

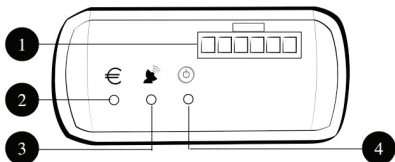
Der auf dem Gerät angezeigte Guthabenbetrag dient lediglich der Orientierung. Den letztlich vorhandenen Guthabenbetrag finden Sie auf: www.hu-go.hu.

Meldet das OBU-Gerät, dass Ihr Guthabenbetrag „LOW“ (niedrig) oder „NONE“ (aufgebraucht) ist, so unterbrechen Sie bitte Ihre Fahrt unter Einhaltung der Verkehrsregeln und nehmen Sie entsprechend der beschriebenen Vorgehensweise eine Aufladung Ihres Guthabens vor.

ERSTE SCHRITTE

1. Registrierung mit Hilfe des 12-stelligen Registrierungscodees auf www.hu-go.hu oder an einem der Terminals an den Vertriebsstandorten.
2. Installation des OBU-Gerätes entsprechend der Anleitung.
3. Kontrolle des ordnungsgemässen Betriebs des OBU-Gerätes und der LED-Signale.

ÜBERBLICK OBU S550

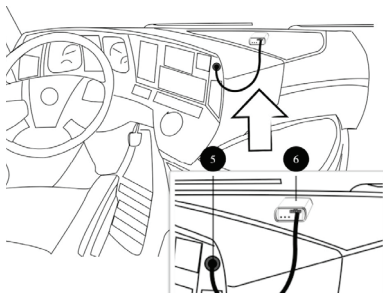


1. Stecker Spannungsversorgung
2. Guthaben-Status LED (grün). Die grüne LED leuchtet (ON) wenn Ihr Guthaben ausreichend (OK) ist.
3. Betriebs-Status LED (blau). Die blaue LED

leuchtet (ON) wenn das GPS Signal und die GSM-Verbindung vorhanden (OK) sind.

4. Power-LED (rot). Die rote LED leuchtet (ON) wenn die Spannungsversorgung hergestellt wurde (OK) oder blinkt während die interne Batterie geladen wird.

INSTALLATION OBU-GERÄT



5. Spannungsversorgungsbuchse Fahrzeug
6. OBU-Gerät

Verwendung des Klettklebebandes um das OBU-Gerät an der Windschutzscheibe über dem Armaturenbrett zu fixieren.

STATUS LED'S UND IHRE FUNKTION

Green Credit status LED		
LED	Bedeutung	Was kann ich tun?
Leuchtet - ON	Benutzer-guthaben OK	Keine Aktion notwendig
Kurzes Aufleuchten	Benutzer-guthaben gering	Guthaben aufladen
Blinken	Benutzer-guthaben 0	Guthaben aufladen

Blaue Kommunikations-LED		
LED	Bedeutung	Was kann ich tun?
Leuchtet - ON	GPS Signal und GSM-Verbindung vorhanden	Keine Aktion notwendig
Kurzes Ausschalten	Keine GSM-Verbindung vorhanden	Beginnen Sie Ihre Fahrt und überprüfen Sie ob die Verbindung wiederhergestellt wird.

Kurzes Aufleuchten	Kein GPS-Signal vorhanden	Überprüfen Sie die Platzierung des OBU-Gerätes und die freie Sicht zum Himmel
OFF	Kein GPS-Signal und keine GSM-Verbindung vorhanden.	Überprüfen der beiden vorgenannten Punkte

Rote Spannungsversorgungs-LED

LED	Bedeutung	Was kann ich tun?
Leuchtet - ON	Akku wird geladen und Spannungsversorgung vorhanden	Keine Aktion notwendig
Blinken	Akku wird geladen	Keine Aktion notwendig
OFF	Keine Spannungsversorgung vorhanden	Kontrolle der Spannungsversorgung, Stecker und Zuleitung

Bleibt die blaue Status-LED über einen längeren Zeitraum dunkel, so wenden Sie sich bitte an ein Service-Center.

Das Gerät kann dauerhaft ins Fahrzeug eingebaut werden. Dieses Vorgehen erlaubt es die Terminals mit zusätzlichen, durch i-Cell Ltd. angebotenen, Telematik Diensten zu attraktiven Konditionen auszustatten.

Zum Erhalt weiterführender Informationen und Angebote besuchen Sie bitte **www.icell.hu**.

CZ - ČEŠTINA

Před zahájením vaší cesty po Placené maďarské trase se zaregistrujte na internetové ploše společnosti www.hu-go.hu a navyšte váš kredit. Pomocí 12-ti znakového kódu uvedeného na registrační kartě, která je součástí balíčku OBU, zaregistrujte přístroj OBU, vaši společnost a údaje o vašem vozidle podle pokynů na internetu.

Tato registrace zajistí, že využívání cestovní trasy vašeho vozidla bude vyúčtováno na základě údajů o trase odeslaných prostřednictvím OBU, čímž splníte svoji povinnost ohlášení trasy.

Přístroj usnadňuje samopřiznávání placených tras využívaných na území Maďarska.

Zanedbání, maření či manipulace budou mít za následek správní pokutu a proto je na odpovědnosti řidiče motorového vozidla, aby svůj přístroj provozoval podle pravidel.

Kupní cena přístroje zahrnuje i poplatek za přenos dat platný od spuštění E-cestního mýtna od 1. července 2013 na dobu 24 měsíců.

Po uplynutí 24 měsíců kontaktujte společnost i-Cell a doplňte si váš kredit pro přenos dat!

UPOZORNĚNÍ!

Přístroj OBU nepoškozujte a nemanipulujte s ním! Používání, které není v souladu s účelem, má za následek nesprávné přiznání cestovního poplatku, za což může následovat správní pokuta.

Přístroj OBU se nepokoušejte rozebírat, ani opravovat! OBU neobsahuje části, které může uživatel opravit! Nevhazujte do ohně!

Likvidujte podle předpisů pro elektronické přístroje, u nichž hrozí nebezpečí výbuchu!

Na území Maďarska provozujte podle popisu!

Mimo území Maďarska jednotku OBU vypněte!

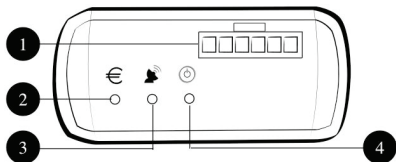
Informace o kreditu zobrazena prostřednictvím OBU má pouze informativní charakter, svůj přesný kredit můžete zkontrolovat na stránce www.hu-go.hu.

Pokud je Váš předplacený kredit nízký nebo zcela vyčerpaný, přerušete při dodržení pravidel silničního provozu Vaši jízdu a postarejte se o jeho navýšení.

PRVNÍ KROKY

1. Zaregistrujte se na stránce www.hu-go.hunebo nebo na terminálech umístěných na prodejních místech pomocí 12 tiznakového registračního kódu.
2. Pomocí návodu na použití uveďte přístroj OBU do provozu.
3. Prostřednictvím LED diod zkontrolujte správné fungování přístroje OBU.

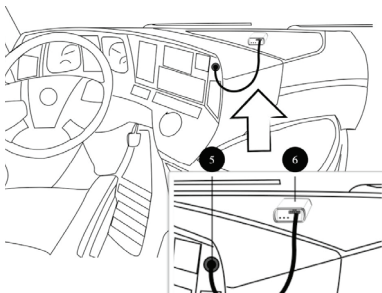
PŘEHLED OBU S550



1. Napájecí kabel
2. LED kontrolka stavu kreditu (zelená). V případě správného UD kreditu nepřetržitě svítí zeleně.

3. LED kontrolka stavu provozu(modrá). V případě dobrého GPS signálu a aktivního GSM spojení nepřetržitě svítí modře.
4. LED kontrolka napájení (červená): V případě správného napájení nepřetržitě svítí červeně nebo během nabíjení baterie rovnoměrně bliká.

UMÍSTĚNÍ OBU



5. Přípojka zapalovače
6. OBU

Pomocí přiloženého suchého zipu připevníte přístroj na přístrojovou desku do blízkosti čelního skla.

PROVOZ STAVOVÝCH LED KONTROLEK

ZELENÁ LED KONTROLKA STAVU KREDITU

SIGNÁLY LED	CO TO ZNAMENÁ	CO MOHU UDĚLAT
Nepřetržitě svítí	Váš UD kredit je v pořádku	Nemusíte dělat nic
Na krátkou dobu zabliká	Máte nízký UD kredit	Navyšte svůj UD kredit
Rovnoměrně bliká villog	Váš UD kredit je nulový	Navyšte svůj UD kredit

MODRÁ LED KONTROLKA PROVOZNÍHO STAVU

SIGNÁLY LED	CO TO ZNAMENÁ	CO MOHU UDĚLAT
Nepřetržitě svítí	Aktivní GPS signál a GSM spojení	Nemusíte dělat nic

Svíí s krátkým pŕerušením	Chybí GSM spojení	Popojedte vozem a zkontrolujte, zda tento stav později zanikne
Na krátkou dobu blikne	Chybí GPS signál	Zkontrolujte správné umístění OBU a jeho výhled na oblohu
Nesvíí	Chybí GPS signál i GSM spojení	Zkontrolujte oba výše uvedené případy

ČERVENÁ LED KONTROLKA NAPÁJENÍ

SIGNÁLY LED	CO TO ZNAMENÁ	CO MOHU UDĚLAT
Svíí nepřetržitě	Akumulátor je nabitý a napájení je v pořádku	Nemusíte dělat nic
Rovnoměrně bliká	Akumulátor se nabíjí	Nemusíte dělat nic
Nesvíí	Chybí napájení	Zkontrolujte napájecí kabel

Pokud modrá kontrolka provozního stavu signalizuje poruchu po delší dobu, předejte jednotku do servisu.

Přístroj je možné do vozidla zabudovat napevno. Připojením dalších přípojných bodů je možné jej přizpůsobit na využívání dalších telematických služeb zprostředkovaných i-Cell kft za zvýhodněných podmínek. Více informací o této možnosti můžete nalézt na stránce www.icell.hu.

Podrobnější návod na použití naleznete na stránce **www.icell.hu**.

PL - POLSKI

Przed rozpoczęciem jazdy po węgierskich drogach płatnych proszę zarejestrować się na stronie internetowej www.hu-go.hu oraz doładować konto. Urządzenie OBU, dane firmy oraz pojazdu należy zarejestrować zgodnie z instrukcjami ze strony internetowej przy pomocy 12 znakowego kodu na karcie rejestracyjnej znajdującej się w pakiecie.

Rejestracja zapewnia możliwość prawidłowego rozliczania korzystania przez Wasz pojazd z dróg płatnych na podstawie danych o trasie wysyłanych przez moduł OBU i jednocześnie spełniony zostanie obowiązek zgłoszenia pokonanej trasy.

Na obszarze Węgier urządzenie ułatwia wypełnianie obowiązku zgłoszenia wykorzystanych tras na drogach płatnych. Zaniedbanie, uniemożliwienie lub manipulacja przy obowiązkach tego zgłoszenia pociąga za sobą kary urzędowe, dlatego obowiązkiem kierującego pojazdem jest prawidłowa eksploatacja urządzenia!

W cenie urządzenia zawarta jest również opłata za przesyłanie danych za okres 24 miesięcy licząc od daty 1 lipca 2013 roku, czyli od daty uruchomienia elektronicznego systemu naliczania opłat drogowych E-útdj.

Po upływie 24 miesięcy proszę nawiązać kontakt z firmą i-Cell Kft i doładować stan konta opłat za przekazywanie danych!

UWAGA!

Nie wolno uszkadzać ani manipulować przy urządzeniu OBU! Niewłaściwe użytkowanie spowoduje nieprawidłowe zgłoszenie obowiązku opłaty za drogę co pociągnie za sobą naliczenie kar urzędowych!

Zabrania się prób samodzielnego naprawiania lub rozbierania urządzenia OBU! OBU nie zawiera części możliwych do naprawy przez użytkownika!

Nie wrzucać do ognia!

Utylizować zgodnie z zasadami utylizacji odpadów elektronicznych zagrażających wybuchem!

Na obszarze Węgier użytkować zgodnie z

instrukcją!

Poza granicami Węgier urządzenie OBU należy wyłączyć!

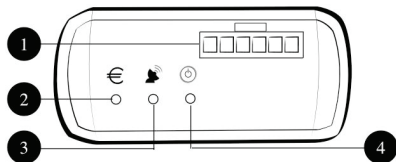
Informacja o stanie konta podawana przez urządzenie OBU ma charakter orientacyjny, dokładny stan konta można sprawdzić na stronie www.hu-go.hu.

Jeżeli stan konta prepaid jest niski lub zerowy, to zachowując wymogi kodeksu drogowego należy przerwać jazdę i zadbać o doładowanie konta.

PIERWSZE KROKI

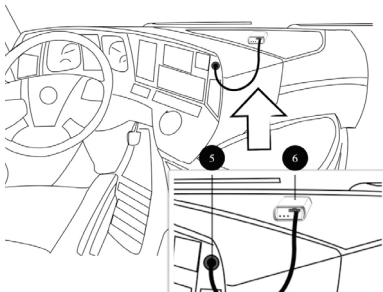
1. Przy pomocy 12 znakowego kodu rejestracyjnego dokonujemy rejestracji na stronie www.hu-go.hu lub na terminalach umieszczonych w punktach sprzedaży
2. Uruchamiamy urządzenie OBU zgodnie z instrukcją obsługi
3. Sprawdzamy poprawność działania OBU na podstawie wskazań diód LED

WIDOK URZĄDZENIA OBU TYPU S550



1. Gniazdo zasilania
2. LED stanu konta (zielona). W przypadku odpowiedniego stanu konta Opłat drogowych UD świeci ciągle w kolorze zielonym
3. LED stanu działania (niebieska). W przypadku odpowiedniego odbioru sygnału GPS i aktywnego połączenia GSM świeci ciągle w kolorze niebieskim
4. LED zasilania (czerwona). W przypadku odpowiedniego zasilania LED świeci ciągle w kolorze czerwonym, podczas ładowania akumulatora regularnie miga

MIEJSCE MONTAŻU URZĄDZENIA OBU



5. Gniazdo zapalniczki

6. OBU

Urządzenie mocujemy nad deską rozdzielczą w pobliżu szyby przedniej przy pomocy załączonego mocowania na rzepy.

DZIAŁANIE WSKAŹNIKÓW LED

ZIELONA, LED STANU KONTA		
SYGNAŁY LED	ZNACZENIE	CO ROBIĆ
Świeci ciągle	Stan konta UD w porządku	Nic
Krótkie rozbłyśki	Niski stan konta UD	Doładuj konto UD
Miga regularnie	Zerowy stan konta UD	Doładuj konto UD

NIEBIESKA, LED STANU DZIAŁANIA		
SYGNAŁY LED	ZNACZENIE	CO ROBIĆ
Świeci ciągle	Aktywny sygnał GPS i połączenie GSM	Nic
Świeci z krótkimi przerwami	Brak połączenia GSM	Rozpoczynamy jazdę i sprawdzamy, czy po pewnym czasie sygnał ustaje

Krótkotrwałe rozbłyśki	Brak sygnału GPS	Sprawdzamy prawidłowość montażu OBU i czy ma swobodny widok na niebo
Nie świeci	Brak sygnału GPS oraz połączenia GSM	Postępujemy jak w poprzednich dwóch przypadkach

CZERWONA, LED ZASILANIA

SYGNAŁY LED	ZNACZENIE	CO ROBIĆ
Świeci ciągle	Akumulator naładowany i zasilanie w porządku	Nic
Miga regularnie	Akumulator w trakcie ładowania	Nic
Nie świeci	Brak zasilania	Sprawdzamy podłączenie kabla zasilania

Jeżeli niebieska LED stanu przez dłuższy czas sygnalizuje błąd, to należy dostarczyć

urządzenie do punktu serwisowego.

Urządzenie można zabudować na stałe do pojazdu i poprzez dołączenie dodatkowych przyłączy będzie umożliwiać dostęp na korzystnych warunkach do innych usług telematycznych oferowanych przez firmę i-Cell Kft. Dalsze informacje na ten temat można znaleźć na stronie: www.icell.hu

Bardziej szczegółowa instrukcja jest dostępna na stronie **www.icell.hu**.

RO - ROMÂNĂ

Înainte de a începe drumul pe traseele cu plată din Ungaria, înregistrați-vă pe pagina de web www.hu-go.hu și încărcați-vă contul. Cu ajutorul codului de 12 cifre aflat pe cardul de înregistrare din pachetul OBU, înregistrați aparatul OBU, datele societății și autovehiculului dumneavoastră, conform ghidului web.

Această înregistrare asigură contabilizarea utilizării drumului autovehiculului pe baza datelor traseului trimis de OBU, îndeplinindu-vă astfel obligația de declarare a traseului.

Aparatul facilitează declararea traseelor cu plată efectuate pe teritoriul Ungariei. Neglijarea, obstrucționarea sau manipularea declarării atrage după sine amendarea din partea autorităților, de aceea conducătorul autovehiculului este răspunzător pentru exploatarea regulamentară a aparatului!

Prețul de cumpărare al aparatului include și taxa pentru traficul de date pentru o perioadă de 24 de luni – cu începere de la 1 iulie 2013,

data demarării sistemului electronic de calcul al taxei de drum.

După 24 de luni luați legătura cu i-Cell Kft. și încărcați contul pentru traficul de date!

ATENȚIE!

Nu deteriorați și nu manipulați aparatul OBU! Utilizarea acestuia altfel decât conform destinației sale conduce la declararea unor taxe de drum necorespunzătoare, fapt care atrage după sine amendarea din partea autorităților!

Nu încercați să demontați sau să reparați aparatul OBU! Aparatul OBU nu conține elemente care să poată fi reparate de utilizator!

Nu-l aruncați în foc!

Aparatul trebuie neutralizat conform regulilor de neutralizare a deșeurilor electronice cu pericol de explozie!

Pe teritoriul Ungariei utilizați aparatul conform instrucțiunilor! În afara hotarelor Ungariei deconectați aparatul OBU!

Informațiile privind situația contului OBU sunt

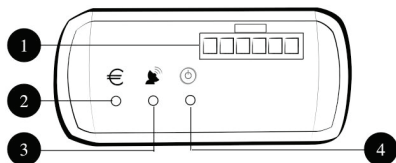
doar orientative, soldul exact poate fi verificat pe pagina web www.hu-go.hu.

Dacă soldul prepaid este mic sau s-a consumat, atunci întrerupeți mersul, respectând regulile de circulație, și luați măsuri pentru reîncărcarea contului.

PRIMII PAȘI

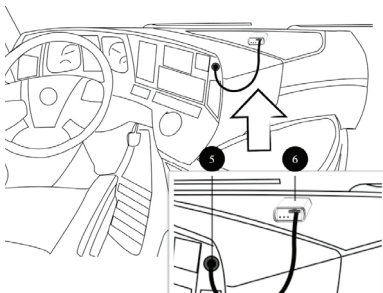
1. Înregistrați-vă pe pagina www.hu-go.hu sau prin intermediul terminalelor amplasate în punctele de desfacere, cu ajutorul codului de înregistrare compus din 12 cifre.
2. Amplasați aparatul OBU conform instrucțiunilor de utilizare.
3. Prin intermediul LED-urilor convingeți-vă că aparatul OBU funcționează corect.

PRIVIRE DE ANSAMBLU A APARATULUI OBU S550



1. Racord de alimentare
2. LED de indicare a situației soldului din cont. (verde). În cazul unui UD corespunzător LED-ul de culoare verde luminează continuu.
3. LED care indică starea de funcționare (albastru). În cazul unui semnal GPS corespunzător și al unei legături GSM active LED-ul de culoare albastră luminează continuu.
4. LED de alimentare (roșu). LED-ul de culoare roșie luminează continuu în cazul unei alimentări corespunzătoare cu curent electric, și intermitent când acumulatorul se încarcă.

AMPLASAREA APARATULUI OBU



5. Priză de brichetă

6. OBU

Cu ajutorul scaiului anexat fixați aparatul pe bord, în apropierea parbrizului.

FUNȚIONAREA LED-URILOR INDICATOARE DE SITUAȚIE

LED VERDE DE INDICARE A SOLDULUI DIN CONT		
SEMNALE LED	SEMNIFICAȚIE	CE POT FACE
Luminează continuu	Sold UD în regulă	Nu e nimic de făcut
Se aprinde din când în când	Soldul UD e mic	Reîncărcați contul UD
Luminează intermitent în mod uniform	Soldul UD este zero	Reîncărcați contul UD

LED ALBASTRU DE INDICARE A FUNCȚIONALITĂȚII		
SEMNALE LED	SEMNIFICAȚIE	CE POT FACE
Luminează continuu	Semnal GPS și legătură GSM active	Nu e nimic de făcut
Luminează cu întreruperi scurte	Legătură GSM inexistentă	Porniți din loc cu autovehiculul și verificați dacă mai târziu încetează această situație

Se aprinde din când în când	Semnal GPS inexistent	Verificați dacă aparatul OBU este amplasat corespunzător și are vizibilitate spre cer
Nu luminează	Semnal GPS și legătură GSM inexistente	Verificați cele două cazuri de mai sus

LED ROȘU DE ALIMENTARE

SEMNALE LED	SEMNIFICAȚIE	CE POT FACE
Luminează continuu	Acumulatorul aparatului este încărcat și alimentarea este în regulă	Nu e nimic de făcut
Luminează intermitent în mod uniform	Acumulatorul se încarcă	Nu e nimic de făcut
Nu luminează	Alimentare inexistentă	Verificați cablul de alimentare

Dacă LED-ul albastru semnaleză eroare un timp mai îndelungat, luați măsuri pentru a duce aparatul la un punct de service.

Aparatul poate fi încorporat în bordul autovehiculului și, prin legarea la noi puncte de racord, poate utiliza în condiții avantajoase și alte servicii telematice prestate de i-Cell Kft. Lămuriri suplimentare în acest sens găsiți aici: www.icell.hu

Instrucțiuni de utilizare mai detaliate găsiți la adresa web **www.icell.hu**.

RU - РУССКИЙ

Перед въездом на венгерский платный участок дороги зарегистрируйтесь на интернете, на сайте www.hu-go.hu и внесите деньги на сальдо. При помощи двенадцатизначного регистрационного кода на Регистрационном листе, вложенном в пакет «OBU», согласно инструкции на интернете зарегистрируйте прибор «OBU», данные фирмы и транспортного средства.

Данная регистрация обеспечивает то, что на основании данных маршрута, направленных «OBU», определяется проделанный на участке путь, и таким образом Вы выполните свои обязательства по декларированию.

Прибор помогает задекларировать платные участки дороги, которыми Вы в Венгрии пользовались. Невыполнение, препятствование выполнения обязательства или манипуляция прибора влечет за собой штраф, поэтому за правильную эксплуатацию прибора отвечает водитель!

В стоимость прибора включена плата за

трафик данных в течение 24 месяцев со дня запуска системы электронных платежей за пользование дорогой, то есть с 1 июля 2013 г.

По истечении 24 месяцев выйдите на связь с ООО «i-Cell» и внесите деньги на сальдо трафика данных!

ВНИМАНИЕ!

Следите за исправностью прибора, не манипулируйте прибор «OBU»!

Использование не по назначению приводит к декларации неверных данных по использованию дороги и влечет за собой штраф!

**Не разбирайте прибор и не чините его!
«OBU» не содержит деталей, которые пользователь может починить!**

Не бросайте прибор в огонь!

Прибор обезвреживается по правилам, предусмотренным для уничтожения взрывоопасных электронных отходов!

На территории Венгрии прибор эксплуатируйте в соответствии с инструкцией!

После выезда из Венгрии отключите прибор!

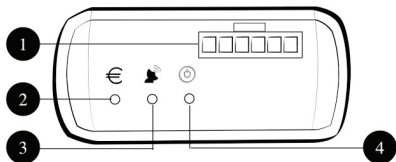
Информация прибора «OBU» носит только информативный характер, точное сальдо можно проверить на сайте www.hu-go.hu .

Если на счету (сальдо предоплаты, то есть rgeraid) слишком мало или нет денег, при соблюдении правил дорожного движения остановите машину и примите меры для внесения необходимой суммы.

ПЕРВЫЕ ДЕЙСТВИЯ

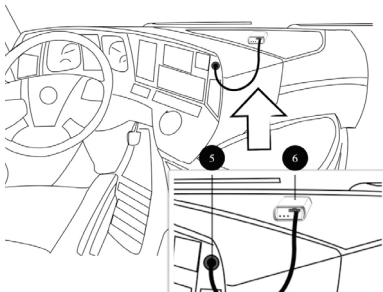
1. При помощи двенадцатизначного регистрационного кода зарегистрируйтесь на сайте www.hu-go.hu , или в терминалах, размещенных в пунктах продажи.
2. Введите в эксплуатацию прибор « OBU» согласно инструкции.
3. Убедитесь в том, что «OBU» работает правильно (при помощи светодиодов).

СХЕМА OBU S550



1. Питание
2. LED Состояние сальдо (зеленый) В случае, если на счете есть деньги светодиод горит постоянно (зеленый свет)
3. LED Рабочее состояние (синий). В случае соответственного сигнала GPS и активной связи GSM синий LED горит постоянно.
4. LED Питание (красный). В случае надлежащего питания красный LED горит постоянно, или равномерно мигает при зарядке аккумулятора.

РАЗМЕЩЕНИЕ OBU



5. Гнездо прикуривателя

6. OBU

С помощью приложенной липучки прикрепите прибор на приборную панель, вблизи ветрового стекла.

РАБОТА СВЕТОДИОДОВ СОСТОЯНИЯ

Zöld, egyenleg állapot LED		
СИГНАЛЫ LED	ЧТО ЗНАЧИТ	ЧТО ДЕЛАТЬ
Постоянно горит	С	Ничего не делать
Периодически мигает	На счету уже мало денег	Внесите сумму за пользование
Равномерно мигает	На счету уже нет денег	Пополните сальдо

СИНИЙ LED, РАБОЧЕЕ СОСТОЯНИЕ		
СИГНАЛЫ LED	ЧТО ЗНАЧИТ	ЧТО ДЕЛАТЬ
Постоянно горит	Активный GPS и связь GSM	Ничего не делать
Горит с короткими перерывами	Нет связи GSM	Отправляйтесь и проверяйте, может быть, со временем состояние прекратится

Периодически мигает (коротко)	Нет сигнала GPS	Проверьте правильное размещение «OBU», не перекрывает ли прибор что-либо (видно ли небо)
Не горит	Нет сигнала GPS и связи GSM	Проверьте указанные выше возможности

КРАСНЫЙ LED, ПИТАНИЕ

СИГНАЛЫ LED	ЧТО ЗНАЧИТ	ЧТО ДЕЛАТЬ
Постоянно горит	Аккумулятор зарядился и питание в порядке	Ничего не делать
Равномерно мигает	Аккумулятор заряжается	Ничего не делать
Не горит	Нет питания	Проверьте кабель питания

Если синий светодиод состояния продолжительно дает сигнал дефекта, прибор следует отвезти в сервис.

Прибор можно стационарно вмонтировать в машину. За счет дополнительных точек подсоединения прибор позволяет на благоприятных условиях использовать прочие телематические услуги ООО «i-Cell». Дополнительные справки: www.icell.hu
Более подробная информация на сайте **www.icell.hu**

SK - SLOVENSKÝ

Pred začatím svojej cesty na platenej maďarskej trase, zaregistrujte sa na internetovej stránke www.hu-go.hu a navýšte svoj kredit. Prostredníctvom 12 znakového kódu, uvedeného na registračnej karte umiestnenej v balíku OBU podľa pokynov na internete zaregistrujte prístroj OBU, vašu spoločnosť a údaje Vášho vozidla.

Táto registrácia zabezpečí, že využívanie cestnej trasy Vášho vozidla bude vyúčtovaná na základe údajov o trase, odoslanej prostredníctvom OBU, čím splníte svoju povinnosť hlásenia trasy.

Prístroj uľahčuje samopriznanie platených trás využívaných na území Maďarska. Zanedbanie samopriznania, obštrukcie, alebo manipulácia bude mať za následok správnu pokutu, preto je zodpovednosťou vodiča motorového vozidla, aby svoj prístroj prevádzkoval podľa pravidiel.

V kúpnej cene prístroja je zahrnutý aj dátový poplatok, platný od spustenia E-cestného mýta od 1. júla 2013 po dobu 24 mesiacov.

Po uplynutí 24 mesiacov kontaktujte spoločnosť

i-Cell a doplňte svoj dátový kredit!

UPOZORNENIE!

Nepoškodzujte, nemanipulujte s prístrojom OBU! Používanie v nesúlade s určením má za následok nesprávne priznanie cestného poplatku, čo má za následok správnu pokutu.

Nepokúšajte sa rozoberať, opravovať prístroj OBU! OBU neobsahuje časti, opraviteľné užívateľom! Nevhadzujte do ohňa!

Likvidujte podľa predpisov pre elektronické prístroje s nebezpečenstvom výbuchu!

Na území Maďarska prevádzkujte podľa popisu!

Mimo územia Maďarska jednotku OBU vypnite!

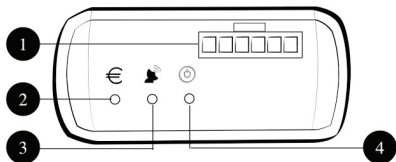
Informácia o kredite zobrazená prostredníctvom OBU má len informatívny charakter, svoj presný kredit môžete skontrolovať na stránke www.hu-go.hu.

Ak je Váš prepaid kredit nízky, alebo sa minul, tak za dodržania pravidiel cestnej premávky prerušte svoju cestu a postarajte sa o navýšenie Vášho kreditu.

PRVÉ KROKY

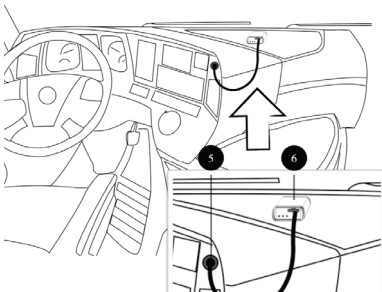
1. Zaregistrujte sa na stránke www.hu-go.hu alebo na termináloch, umiestnených na predajných miestach, prostredníctvom 12 znakového registračného kódu.
2. Pomocou návodu na použitie uveďte OBU do prevádzky.
3. Pomocou LED diód sa presvedčte o správnom fungovaní OBU.

PREHĽAD OBU S550



1. Napájací kábel
2. LED stavu kreditu (zelený) LED v prípade vhodného UD kreditu nepretržite svieti zelenou farbou.
3. LED prevádzkového stavu (modrý) v prípade vhodného GPS signálu a aktívneho GSM spojenia nepretržite svieti modrou farbou.
4. LED napájania (červený) LED v prípade vhodného napájania nepretržite svieti červenou farbou, alebo počas nabíjania batérie rovnomerne bliká

UMIESTNENIE OBU



5. Prípojka zapaľovača

6 - OBU

Pomocou priloženého suchého zipsu pripevníte prístroj na prístrojovú dosku, v blízkosti čelného skla.

PREVÁDZKA LED OZNAČUJÚCICH STAV

ZELENÝ, LED STAVU KREDITU		
SIGNÁLY LED	ČO TO ZNAMENÁ	ČO MÔŽEM UROBIŤ
Nepretržite svieti	Váš UD kredit je v poriadku	Nemusíte nič robiť
Na krátku dobu blikne	Máte nízky kredit UD	Navýšte svoj UD kredit
Rovnomerne bliká	Váš UD kredit je nulový	Navýšte svoj UD kredit

MODRÝ, LED PREVÁDZKOVÉHO STAVU		
SIGNÁLY LED	ČO TO ZNAMENÁ	ČO MÔŽEM UROBIŤ
Nepretržite svieti	Aktívny GPS signál a GSM spojenie	Nemusíte nič robiť
Svieti s krátkym prerušením	Nie je GSM spojenie	Pohnite sa s motorovým vozidlom, skontrolujte, či tento stav neskoršie zanikne

Na krátku dobu blikne	Nie je GPS signál	Skontrolujte správne umiestnenie OBU a jeho výhľad na oblohu
Nesvieti	Nie je GPS signál a GSM spojenie	Skontrolujte vyššie uvedené dva prípady

ČERVENÝ, LED NAPÁJANIA

SIGNÁLY LED	ČO TO ZNAMENÁ	ČO MÔŽEM UROBIŤ
Nepretržite svieti	Akumulátor je nabitý a napájanie je v poriadku	Nemusíte nič robiť
Rovnomerne bliká	Akumulátor sa nabíja	Nemusíte nič robiť
Nesvieti	Nie je napájanie	Skontrolujte napájací kábel

Ak modrý led prevádzkového stavu signalizuje dlhší čas poruchu, v tom prípade sa postarajte o doručenie jednotky na servisné miesto.

Prístroj je možné do vozidla fixne zabudovať, a pripojením ďalších prípojných bodov je možné ho prispôbiť na využívanie iných telematických služieb, sprostredkovaných i-Cell kft. za zvýhodnených podmienok. O tejto možnosti môžete nájsť viac informácií tu: www.icell.hu.

Podrobnejší návod na použitie nájdete na stránke **www.icell.hu**.

TR- TÜRKGÇE

Macaristan'da ödeme zorunluluđu olan yolda seyahate başlamadan önce www.hu-go Internet sayfasında kayıt olmanız ve cihazınıza kontör yüklemeniz gerekmektedir. OBU setinde var olan kartta bulacađınız 12 rakamlı bir kod yardımıyla ve internet kılavuzundan destek alarak OBU cihazınızın, řirketinizin ve kullandıđınız aracın kaydını yapınız.

Yaptıđınız bu kayıt OBU tarafından gönderilen veriler dođrultusunda aracınızın ödemeli yollardaki kat ettiđi mesafe tespit edilecek ve ne kadarlık bir ödeme yükümlülüđünüz olduđu belirlenecektir.

Bu cihaz Macaristan topraklarında yapılan seyahatlerin ödeme yükümlülüđünün belirlenmesini kolaylařtırmaktadır. Ödeme yükümlülüđü beyanatının yapılmaması, bunun engellenmesi, ya da deđiřtirilmesi cezai yükümlülük yaratır. Bu nedenle de araç sürücüsünün bu cihazı gerektiđi kullanması zorunlu bulunmaktadır.

Cihazın fiyatı 2013 yılının 1 Temmuz tarihinde

yürürlüğe girecek olan E-yol ödeme sisteminin devreye girmesini talip eden 24 aylık periyotta veri aktarma ücretini de içermektedir.

24 ayın sona ermesinin ardından yeni dönem veri aktarma ücretinin ödenmesi amacıyla i-Cell Kft ile irtibata geçmeniz gerekecektir.

UYARI!

OBU cihazını tahrip etmeyiniz, cihazla oynamayınız! Eğer cihazı kurallarına uygun bir şekilde kullanmazsanız, bu durumda ödeme yükümlülüğü de farklı bir şekilde ortaya çıkacaktır. Bu ise cezai sorumluluk yaratır.

OBU cihazını açmayı, tamir etmeyi denemeyiniz. OBU cihazında kullanıcılar tarafından tamir edilebilecek bir parça bulunmamaktadır.

Cihazı ateşe atmayınız.

Cihazla ilgili olarak imha işlemi patlama tehlikesi olan elektronik cihazlar yönetmeliği gereğince yapılmalıdır.

Macaristan toprakları dâhilinde kullanımının kullanım kılavuzunda belirlenen şekilde

yapılması gerekmektedir.

Macaristan topraklarından çıktıktan sonra ise OBU cihazını kapatınız.

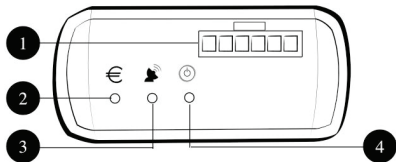
OBU'daki kontür durumunuz hakkında verilen enformasyon sadece genel bir bilgidir. Tam ve net bilgiyi www.hu-go internet adresinden alabilirsiniz.

Eğer prepaid hesabınız düşük görünüyorsa, ya da hesabınızdaki para tükenmişse, bu durumda trafik kurallarına uyaracak bir şekilde durunuz ve hesabınızda para olmasını sağlayınız.

İLK ADIMLAR

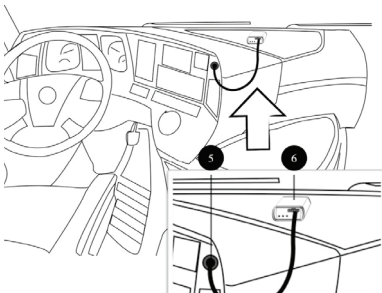
1. www.hu-go internet sayfasına kayıt yapınız veya satış noktalarında bulunan terminallerde 12 numaralı kodunuzu kullanarak kayıt yapınız.
2. OBU cihazınızı kullanım kılavuzu yardımıyla çalıştırınız.
3. OBU cihazınızın iyi çalışıp çalışmadığından LED yardımıyla emin olunuz.

S550 CIHAZ HAKKINDA BİLGİLER



1. Devre bağlantısı
2. Hesaptaki bilanço durumu LED. (yeşil) LED Uygun. Hesapta yeterli kontör olması halinde bu daimi olarak yeşil yanacaktır.
3. İşleyişle ilgili LED. (mavi). LED Uygun. GSP sinyallerinin normal bir şekilde araca ulaştığı durumlarda bu daimi mavi olarak yanacaktır.
4. Devre bağlantı LED (kırmızı) LED eğer devre bağlantısı uygun bir şekilde işliyorsa bu durumda bu lamba kırmızı olarak yanacaktır.

OBU CİHAZININ YERLEŐTİRİLMESİ



5. akmak gözü baėlantısı

6. OBU

Eklenen yapıŐtırıcı bantla cihazı n camın alt tarafında konsola yapıŐtirsiniz.

DURUM LED-LER HAKKINDA BİLGİ

YEŞİL KONTÜR DURUMU GÖSTERGESİ

LED İŞARETİ	NE ANLAMA GELİR	NE YAPMAM LAZIM
SÜREKLİ YANIP YANMAYIYOR	UD BİLANÇOSU UYGUN	BİR ŞEY YAPMAK GEREKMEYOR
KISA SÜRELİĞİNE YANIP SÖNÜYOR	UD BİLANÇOSU DÜŞÜK	KONTÖR ALMAK GEREKİYOR
SÜREKLİ YANIP SÖNÜYOR	UD BİLANÇOSU SIFIR	KONTÖR ALMAK GEREKİYOR

MAVİ, KONTÜR DURUMU GÖSTERGESİ

LED İŞARETİ	NE ANLAMA GELİR	NE YAPMAM LAZIM
SÜREKLİ YANIP YANMAYIYOR	GPS SİNYALİ VE GSM BAĞLANTISI AKTİF	YAPMANIZ GEREKEN BİR ŞEY YOK

YANIYOR AMA KISA SÜRELİĞİNE SÖNÜYOR	GSM BAĞLANTISI YOK	ARACINIZLA HAREKET EDEBİLİRİSİNİZ ANCAK DAHA SONRA YİNE KONTROL EDİNİZ
SÖNÜK ANCAK ARADA BİR YANIYOR	GPS SINYALI YOK	OBU'NUN UYGUN BİR ŞEKİLDE TAKILDIĞINI KONTROL ET, GÖKYÜZÜNÜ GÖREBİLİYOR MU
HİÇ YANMIYOR	GPS SINYALI VE GSM BAĞLANTISI YOK	BİR VE İKİ ÖNCEKİ KONTROLÜ TEKRARLA

KIRMIZI DEVRE BAĞLANTI DURUMU GÖSTERGESİ

LED İŞARETİ	NE ANLAMA GELİR	NE YAPMAM LAZIM
SÜREKLİ YANIYOR	AKÜSÜ DOLU VE BAĞLANTI DA İYİ	BİR ŞEY YAPMAK GEREKMİYOR
YANIP SÖNÜYOR	AKÜSÜ DOLUM İŞLEMİNDE	BİR ŞEY YAPMAK GEREKMİYOR
HİÇ YANMIYOR	DEVRE BAĞLANTISI YOK	KABLOYU KONTROL EDİNİZ.

Eğer mavi durum LED'i uzun bir süre boyunca hata işareti veriyorsa bu durumda cihazın servis noktalarından birine götürülmesi gerekecektir.

Cihazın kesin olarak araca sabitlenmesi işlemleri de gerçekleştirilebilir ve bazı artı bağlantı noktalarının da eklenmesiyle cihaz i-Cell Kft şirketi tarafından sunulan bazı başka telematik hizmetlerden avantajlı koşullarda yararlanılmasına da imkan verebilir. Bu konudaki bilgileri şu siteden alabilirsiniz: www.icell.hu.

Daha ayrıntılı kullanım bilgilerini **www.icell.hu** sitesinden alabilirsiniz.



**ELEKTRONIKUS
ÚTDÍJSZEDÉSI
RENDSZER**

www.hu-go.hu